

AUDREY LAPORTE

Traductora freelance

PERFIL

Determinada y ambiciosa, me embarco en una carrera empresarial como traductora trilingüe (inglés/español > francés) especializada en los ámbitos administrativo, jurídico, médico, institucional y turístico. Busco nuevas oportunidades profesionales estimulantes y diversificadas para explotar todas mis habilidades y enriquecer mi experiencia como profesional.



23 RUE DU PIC DU MIDI 65460 BAZET 

INFO@AUDREYTRADUCTION.COM 

WWW.AUDREYTRADUCTION.COM 

+33 6.03.01.83.95 

WWW.LINKEDIN.COM/IN/AUDREYLAPORTE/ 

CARNET DE COCHE 

EXPERIENCIA LABORAL

TRADUCTORA FREELANCE & MIEMBRO DE LA COOPERATIVA KANOPÉ

- Trabajo como freelance y ofrezco servicios de traducción del inglés y español al francés en mis áreas de especialización, incluyendo servicios de subtítulo, transcripción, revisión y relectura.

TARBES, FRANCIA

MARZO 2021- ACTUAL

TRADUCTORA EN PRÁCTICAS - COMITÉ ECONÓMICO Y SOCIAL EUROPEO

- Traducción de textos legislativos y documentos políticos del inglés y español al francés y manejo del software TRADOS

BRUSELAS, BÉLGICA

16/09/2017 - 15/02/2018

TRADUCTORA EN PRÁCTICAS - AFIPTISP

- Redacción de contenidos relacionados con las actividades de la asociación, traducción de documentos informativos sobre la traducción y la interpretación en los servicios públicos del español al francés y viceversa y investigaciones bibliográficas

ALCALÁ DE HENARES, ESPAÑA

01/04/2016 - 15/06/2016

TRADUCTORA EN PRÁCTICAS - HOTEL CASINO RESORT

- Traducción de fichas de presentación de hoteles casinos del inglés al francés, revisión y relectura de traducciones en mi lengua materna en los sectores de los casinos y turismo

TELETRABAJO, FRANCIA

05/01/2015 - 30/01/2015

FORMACIÓN

Máster Profesionales de la traducción y documentación | Universidad de Pau, Francia | 2016

Máster Europeo en Comunicación Intercultural, Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos | Universidad de Alcalá, España | 2016

Licenciatura en Lenguas Extranjeras Aplicadas | Universidad de Pau, Francia | 2014

COMPETENCIAS

MAC/WINDOWS
PACK MICROSOFT OFFICE
SDL TRADOS
WORDFAST ANYWHERE
SUBTITLE WORKSHOP
PHOTOSHOP
WORDPRESS

IDIOMAS

Francés | Lengua materna
Inglés | Nivel C1
Español | Nivel C1

ERASMUS

Universidad de Alcalá, España
Octubre 2015 - Junio 2016

Universidad de Sheffield, Reino Unido
Septiembre - Diciembre 2013

Ganadora del concurso Rising Star de 2016 organizado por la asociación GALA en Nueva York